

AOÛT-AUGUST

28

CÉCILIA
TRADITIONNELLE, CELTIQUE
ET QUÉBÉCOISE



ILS RÉUNISSENT LE MEILLEUR DE PLUSIEURS MONDES MUSICAUX. CHACUN DE LEURS MORCEAUX EST HABILLEMENT ARRANGÉ ET MIS EN VALEUR PAR DES INFLUENCES PROVENANT DES STYLES CONTEMPORAIN, CLASSIQUE, JAZZ ET SWING.

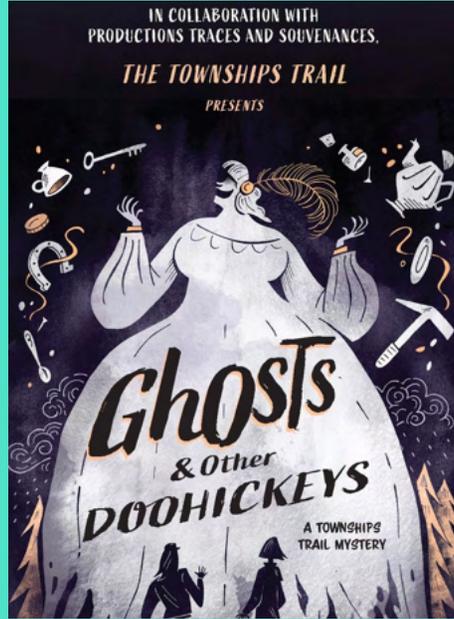
CÉCILIA BRING TOGETHER THE BEST OF MANY MUSICAL WORLDS. THEIR SKILLFULLY ARRANGED PIECES ARE INFLUENCED BY CONTEMPORARY, CLASSICAL, JAZZ AND SWING STYLES.



SEPTEMBRE-SEPTEMBER

4

ENGLISH
THEATRE PLAY



SOMETHING HAS BEEN AMISS ON THE TOWNSHIPS TRAIL. OBJECTS HAVE BEEN DISAPPEARING OR TURNING UP IN UNEXPECTED PLACES. GHOST HUNTER GLENN STEVENS HAS BEEN CALLED UPON TO INVESTIGATE...

DEPUIS QUELQUES SEMAINES, LES CHOSSES NE TOURNENT PAS ROND SUR LE CHEMIN DES CANTONS. DES OBJETS DISPARAISSENT OU SONT DÉPLACÉS. ON EN VIENT MÊME À FAIRE APPEL AUX SERVICES DE GLENN STEVENS, UN CHASSEUR DE FANTÔMES...



CONCERTS
au parc / in the park

Une présentation du
comité culturel de Bolton-Est
Presented by the Bolton-Est
cultural committee



18 rue Terrio à Bolton-Est

14 h / 2 p.m.

Gratuit / Free

Apportez votre chaise / Bring your chair



Bolton-Est

PROGRAMMATION



PROGRAM



JUILLET-JULY



CHALOUPE

BLUEGRASS, OLDTIME
ET FOLKBLUES



RAMANT À CONTRE-COURANT, CES TROIS CASTORS BRICOLEURS MULTI-INSTRUMENTISTES SAURONT VOUS FAIRE BOUGER ET VOUS ÉCLABOUSSERONT DE LEUR PLAISIR CONTAGIEUX!

ROWING AGAINST THE TIDE, THESE THREE MULTI-INSTRUMENTALISTS WILL GET YOU UP AND DANCING WITH THEIR INFECTIOUS FUN!



JUILLET-JULY



ARIANE DESLIENS

SPECTACLE EN CHANSONS
POUR JEUNE PUBLIC



À TRAVERS JEUX CLOWNESQUES ET CHANSONS, LA FABRICOLEUSE ARIANE DESLIENS NOUS DÉVOILE SES CHANSONS ACCOMPAGNÉE DE TIYOU, SA MACHINE-À-SON! UN SPECTACLE FESTIF POUR S'INITIER À LA PERCUSSION CORPORELLE, DÉCOUVRIR DES INSTRUMENTS DE MUSIQUE RAFISTOLÉS À PARTIR D'OBJETS RECYCLÉS ET DANSER SUR LES RYTHMES MANOUCHE, TRAD ET FOLK!

THROUGH JOYFUL GAMES AND SONGS, ARIANE DESLIENS SHARES HER SONGS ACCOMPANIED BY TIYOU, HER SOUND MACHINE! A FESTIVE SHOW TO LEARN ABOUT BODY PERCUSSION, DISCOVER MUSICAL INSTRUMENTS MADE FROM RECYCLED OBJECTS AND DANCE TO GYPSY, TRADITIONAL AND FOLK RHYTHMS!

AOÛT-AUGUST



SMOOTH JAZZ
& BLUES



POUR LES MÉLOMANES AMATEURS DE BLUES QUI AIMENT PASSER UN BON MOMENT EN AGRÉABLE COMPAGNIE, VENEZ GOÛTER À L'AMBIANCE DE CES 4 MUSICIENS PASSIONNÉS QUI ADORENT ALLER À LA RENCONTRE DES GENS.

FOR BLUES LOVERS WHO WANT TO HAVE A GOOD TIME IN GOOD COMPANY, COME AND ENJOY MEETING WITH THE FOUR PASSIONATE MUSICIANS AND GETTING A TASTE OF THEIR "SMOOTH JAZZ".

